# HELVECIA

AÑO III. — NÚM. 135 | Director: Pedro Chardoney | Nueva Helvecia, Sábado 19 de Febrero de 1916 | Administrador: M. Señorans Iturralde | PORTE PAGADO

**Precios de suscripción**

Interior, por mes. . . . $ 0.40
» Semestre. . . . » 2.30
» Año . . . . . » 4.50
Exterior Semestre . . . » 2.80
» Año. . . . . . » 5.50

Anuncios a precios reducidos

Redacción y Administración: calle Treinta y Tres.

## Preguntas

¿Porqué en los estados publicados por la jefatura política se asignan a esta comisaría urbana 12 guardias civiles, y solo 2 o 3 a lo sumo, prestan servicio a la puerta de dicho centro policial, dejando completamente abandonada la vigilancia de la sección?

¿Podrá saberse a donde van a parar los «sueldos» de la milicada que falta?

¿No le parece al pueblo que con estas supresiones injustificadas padece, mucho el orden y la seguridad, no pudiendo estar garantidos así los intereses de la propiedad?

Esperamos sentados la contestación de quien pueda remediar este deplorable estado de cosas, para que Nueva Helvecia tenga cubierta, por lo menos, su planilla de «milicos», que buena falta hace cuando huelgan tantos brazos en espera de colocación.

## Autonomía municipal

No pretendo que los rurales aborden ninguna cuestión de orden político, puesto que su causa debe tener una finalidad absolutamente distinta. No creo que deban iniciar ni secundar acción alguna en las cuestiones electorales ni pronunciarse en ningún sentido al respecto. Cumpla cada uno con su deber ciudadano y forme en las filas cívicas en que esté embanderado, pero no involucremos la cuestión rural que es y será de proyecciones distintas durante mucho tiempo.

Pero hay un asunto de vital interés para el progreso de la campaña en que no pueden existir divisiones partidarias, ni filosóficas, ni de ningún otro orden. Me refiero al problema de las Municipalidades, no mirando el asunto solamente bajo la faz egoista de las rentas, sino sobre las prerrogativas y facultades propias que deben darse a esas corporaciones, hasta llegar a la creación de las Comunas, con el fin de combatir el centralismo departamental que relativamente es tan funesto como el metropolitano.

Hace algunos años que el Congreso Municipal de Filadelfia votó una conclusión en la que unánimemente se estableció que «las cuestiones municipales no son asuntos políticos sino un negocio del pueblo». Eso es lo que hay que sostener; y, desterrar en consecuencia, todo cuanto con respecto a su formación se quiera hacer referencia a las agrupaciones políticas en que está dividido el país.

Empieza ya a vislumbrarse la nueva idea de los gobiernos departamentales que con la simple enunciación de la forma en que se pretendía implantarlos sería el acto más funesto realizado contra la campaña que quedaría tiranizada para siempre por los hombres del gobierno de la metrópoli, fuesen quien fuesen sus componentes.

Entiendo que el Congreso Periodístico va tratar estas gestiones a juzgar por la lectura que he hecho de su programa, pero como buen rural me considero obligado a despertar la atención de toda la campaña para que empiece a prepararse con tiempo en favor de su autonomía y de la perfecta libertad de acción y progreso en todas las comarcas rurales. Bastante centralismo tenemos hasta hoy, para soportar el yugo que se nos quiere dorar con el título de gobiernos departamentales, en los cuales tendría ingerencia directa el gobierno central, a la vez que suprimirían las municipalidades o Juntas E. Administrativas actuales!.

La campaña no necesita de tutores. Tiene elementos aptos y preparados para dirigir el adelanto social y económico de cada región. Lo que precisa es cooperación, medios para realizar aspiraciones patrióticas e [illegible] gentes por medio de los propios habitantes con[ocedores] de lo que necesitan y de lo que se puede y se debe hacer en su beneficio.

Las simpatías que ha despertado en mí el programa del Congreso Periodístico de San José, a realizarse en Abril, es lo que me ha movido a salir de mi choza provisoria para darle el grito de alerta.

Prepararse, pues, para el gran acto de Abril en San José! En él pienso y en él tengo fija mi mirada, porque puede ocasionarle gran bien a la causa rural de la República.

*Un rural.*

## Desde Cufré

### Comentando un proyecto sobre guías de tránsito

Habiendo leído en las columnas de un diario de la capital el proyecto de la Jefatura del Salto, respecto a la modificación de de guías, no puedo menos que aplaudir la buena iniciativa. Conocedor de estas cosas, por haberme ocupado 32 años consecutivos acarreando ganados y frutos, conozco prácticamente los grandes inconvenientes que ofrece el sacar guías y sólo quien tiene necesidad de hacerlo sabe cuanto cuesta, pues todo lo que se diga es poco.

Desearía saber porque un propietario no puede garantir su venta o tránsito de frutos con un certificado o guía que pueda acreditar su propiedad en vez de necesitar un tercero como que la firma de un propietario no fuera de suficiente responsabilidad como lo es para cualquier documento.

Debe de llegar el día en que los rurales dejen de andar atrás de los alcaldes para que les visen los certificados, no por los cinco centésimos sino por los grandes galopes de 30, 40 o más kilómetros cada vez que se ofrece cualquier operación. Hoy que los comerciantes o acopiadores de frutos necesitan llevar un libro de frutos, ningún vendedor podrá hacer legal su venta si ésta no es con un certificado vistado, y puede figurarse que debe de ir toda vez a la Alcaldía esté a cualquier distancia, por que su firma no es válida, ¿no es esto una injusticia? No habrá un práctico que pueda reprochar la nueva iniciativa.

Alguien dirá que esto dará lugar a fraude. No es cierto, pues todo documento firmado por uno creo que es el responsable, y con esa base no habrá desfraude Fiscal, mientras que hoy por evitar grandes galopes varias veces se transita sin la guía correspondiente.

No puede haber comprador o acarreador de frutos que diga la guía no es urgente, pues no se puede transitar sin ella de una sección a otra, y lo mismo pasa con los certificados, a cada casa que uno llega a cargar cueros o lana, necesita el certificado vistado para que éste sea legal, de lo contrario toda operación queda [illegible] y puede figurarse [illegible] a cada paso se encuentra uno con tropiezos y muchas veces no es posible cargar.

Adviértole que yo hace tres años que estoy retirado de estos negocios, pero si no desconozco lo que refiero y sólo puede no estar conforme con la nueva iniciativa aquél que compare las operaciones rurales con el registro civil, pues creo que dista bastante una cosa de la otra.

*Miguel Pérez*

## Desde Berlin

### La mujer y la guerra

La nota femenina preponedera actualmente aquí y de tal modo en la vida de ambos Imperios, que suprimirla traería necesariamente un fin desastroso para la campaña militar.

El alemán se sostiene milagrosamente frente a tantos enemigos porque un ejército [illegible] hace en su patria el milagro de abastecerle en forma regular, proporcionándole con increíble abundancia toda género de vituallas, [illegible] y municiones; porque, mientras el hombre lucha, la mujer vela y trabaja en las cosas que hasta ahora parecían más extrañas a su sexo y condición.

La preponderancia femenina llega a punto que en teatros y circos se nota la falta de hombres. Y así como la [illegible] femenina ennegrece el ánimo y da un tono gris y triston a los espectáculos [illegible] de los hombres apenas se nota, [illegible] para celebrar [illegible] que el predominio [illegible] las damas presta un tono de fina cultura, de delicadeza y un aroma de moralidad que ennoblece aquéllos.

En un [illegible] se le ocurrió salir a escena, entre película y película, a un bailarín repiqueteador de talones a la inglesa. Fuese porque era hombre o por los [illegible] de que era inglés, es lo cierto que las mujeres, indignadas, protestaron enérgicamente, gritando:

«¡Fuera! ¡Fuera! ¡Vas tú a las trincheras!»

El pobre coreógrafo todo emocionado y convulso, se acercó a las candilejas dando excusas en lengua extraña:

«No pueo di Z [illegible] utrá.»

Yo no me percaté al pronto; pero mi hijo pescó al vuelo las frases, y me dijo:

«Mamá: si habla en andaluz, y dice que no puede ir a las trincheras porque es neutral.»

Como no era cosa de dejar entregado a un español a las iras de la multitud, me subí al escenario, y en alemán corriente declaré cuál era el [illegible] solar de aquel hombre.

Un aplauso atronador y un «¡Hurra por España!» sonó en el amplio recinto, y el buen andaluz repitió su zapateado entre murmullos de afecto y aprobación.

*Elisa.*

Enero 20 de 1916.

## El carnaval

**Todavía nada.....**

Se aproxima aceleradamente la fecha en que el loco y cascabelero Momo celebra sus fiestas de alegría y bullanga, y, sin embargo, nuestra Comisión Auxiliar permaneció y permanece como una esfinge, sin tomar ninguna clase de iniciativa ni dar alientos a la juventud que desea divertirse.

Es por demás de lamentar, que estando organizándose una buena comparsa, con todo el valioso elemento del club «Albión», cuando esté en disposición de recorrer las calles, tenga que ausentarse para los pueblos cercanos, pues ni siquiera en esta localidad tendremos el aliciente de oír la música en la plaza pública de [illegible].

Ni la acción oficial puede llegar a más, ni el pueblo que lo consiente a menos.

Y no se diga que en nuestro pueblo todo es miseria y pobreza, pues es de sobra conocido que en esta Colonia se albergan saneados capitales, y comerciantes de buena posición, a los cuales poco les costaría desprenderse de unos centésimos; pero como la iniciativa no parte de los «consagrados», todo queda reducido este año a dos o tres bailes de máscaras, pues nuestra Auxiliar está muy ocupada en hacer circular el tumbero de la basura, que debe estar descompuesto, a causa de no tener comisario de salubridad que lo arregle.

Ya que los ediles no dan muestras de vida en el sentido indicado, ¿porqué los comerciantes no forman una comisión recolectadora de fondos y con ella organizan unos modestos festejos?

Además de ser ellos los beneficiados con la gente forastera que nos visitara, darían lugar a la diversión y esparcimiento del pueblo, ya que todo el año vivimos como frailes enclaustrados.

## Filosofía barata

### El matrimonio

El matrimonio es como el baño de mar, al que hemos de entrar de repente, antes de enfriarnos.

—Si las mujeres supieran lo que es un marido, pocas se casarían, y las más preferirían ser siempre de novias.

—Uno y pude casarse con una pastora, pero no conviene que un pastor se case con una reina.

Un matrimonio sin amor, es malo, pero peor es aquel en que sólo uno ama de los cónyuges.

Las mujeres celosas que vigilan la vida de sus maridos, no hacen más que poner puertas al campo.

### El trato

Las mujeres de mundo que por vez primera tratan con hombres ingénuos se complacen en corregirlos y burlarlos, para desquitarse quizás de las humillaciones que les imponen los que astutamente las tratan.

—La mujer es inflexible y despiadada, en el trato de toda persona que no le haya caído en gracia.

No sólo por distracción no atendemos a cuanto se nos dice en la diaria conversación, sino por esperar confiados lo que se nos ha de decir al final.

—Trata para aprender y aprende para tratar.

—Los hombres que dominan a otros hombres, son por lo común dominados por las más débiles de las mujeres; y los que dominan a las mujeres, suelen ser víctimas de los hombres. (Y quien domine ambos, que levante el dedo.)

*Bufón.*



## DELIRIO...

Era un anochecer. Tirado sobre la blanquísima arena de la playa, cerca de unos frondosos árboles, me encontraba en uno de esos momentos de inercia mental viendo como el céfiro suave acariciaba las hojas de los árboles, y las nubes cruzaban el espacio.

Las apacibles aguas del grandioso río como mar que bañan las costas de la patria; cambiaron en un momento su color este color por un turbio y negruzco, y las antes apacibles aguas, se transformaron en olas rápidas y se agitaban turbulentas; esas inmensas moles trasparentes que avanzaban como a la carrera y se abrían por estrellarse, rugiendo contra las rocas.

Una débil barquilla con su vela tendida como alba paloma, se levantaba a cada momento como montaña de plata y esmeralda, amenazando hundirla en el fondo líquido de aquel agua lo monte.. La luna empezaba a asomarse en el borde de su cero azul celeste, y el cielo tomó un aspecto de montaña y penachos de fuego. Sus blancos plateados rayos filtraban el ramaje de la verde arboleda, que combinándose entre las sombras para formar fantasmas creados por fantasías exaltadas. Todo era silencio, todo dormía para mí, acariciado por la luz blanquísima del astro de la noche.

. . . . . . . . . .



Silencio Algo muy bello llega acariciando mis oidos—algo ha interrumpido mi delirio, mi muda contemplación; —como un himno triunfal... una dulce melodía—notas del ruiseñor que oculto en la selva el arpa de su garganta divina. Mas no; vuelto a la realidad te veo junto a mí en la deliciosa [illegible].—Aquel himno, aquellas dulces notas, era tu divina voz que acariciaba mi oido con dulces frases que se grababan en mi corazón.

*Amour.*

Colonia, Febrero 1916.

## ARISTOCRACIA Y MATRIMONIO

La aristocracia de la sangre en un país nuevo en formación, con la ayuda valiosa del elemento extranjero, no tiene razón de ser. Y por eso es soberanamente ridículo, es un paso de risa, esa fiebre de blasones que ataca a mucha gente que se cree nacida en la misma pontorrilla de Júpiter. Por que sucede que se empiezan a huronear abolengos y de pronto viene ora un tufo a [illegible], ora uno a estaño, ora uno a viruta, ora uno a bacalao que ora «pro nobis» quiere decir, adiós sangre azul y aristocracia fementida. A nosotros siempre nos ha hecho muchísima gracia todo esto.

No hay más aristocracia aquí que la del talento y las virtudes consagrada en la Constitución del Estado. Y por supuesto que en eso del talento y las virtudes va entendido que las personas para vivir en sociedad deben respetar sus leyes; y que si la ley estatuye el matrimonio como forma regular de dos seres, no ha de pretender nadie que por su linda cara se le considere y acepte en sociedad si él vive irregularmente, a la bolonga, como las tablas de los pisos, o «marié de la main

gauche» como dicen los franceses. Instituido el matrimonio, sancionado por las leyes, por las costumbres, y acatado por la inmensa mayoría del país, quien vive en su seno tiene que respetarlo y es una insolencia pretender co[...] pro la «querida» en co[...] crónicas las mujeres [...] Alejandro Dumas—nada pósito [...]—se permitió presentar a su «amante» en un baile de las Tullerías.

Napoleón, que era muy mundano, saliéndole al encuentro, le dijo: «me apresuro a ofrecer mis respetos a la esposa de usted». A los pocos días después, se casó Alejandro Dumas.

Otro caso más reciente. Máximo Gorki, el ilustre novelista ruso, se presentó en fiestas sociales en Nueva York acompañado de una damisela a la que hizo pasar por su misma esposa.

Toda la sociedad agasajó a la pareja con verdadero afecto. Un poco más tarde, la prensa tiró de la manta, y descubrió que la verdadera señora de Gorki estaba entonces allá en Moscou, y que por tanto Gorki, le había dado el «cambiazo» a la sociedad distinguida de Nueva York; la cual sociedad con distinción y todo, se había tirado una morrocotuda plancha, bañándole el agua a una Travista desabrochada.

En fin, que esto no es cuestión de aristocracia ni democracia; es cuestión de higiene social.

## Puerto de Buenos Aires

**Reanudación de los trabajos**

Confirmando la noticia que adelantamos hace algunos días, la prensa bonaerense informa que la empresa Walker y Cía., constructora del nuevo puerto de la ciudad vecina, formalizó por escrito, ante el ministerio respectivo su propuesta para la prosecución de los trabajos, cuyos términos generales conocen ya los lectores.

Según dicha propuesta, la empresa se compromete siempre que así lo autorice el poder ejecutivo, a costruir obras por valor de cien mil pesos oro mensuales.

Al mismo tiempo se compromete también a reanudar los trabajos de inmediato, siempre que consiga los materiales que le son necesarios para las obras.

La propuesta ha sido puesta ya en conocimiento del presidente argentino, quien debe conferenciar al respecto con el ministro de hacienda.

Por lo que importa a nuestro departamento, y especialmente a la población de Conchillas, sería de desear que el asunto tuviese una pronta y favorable solución.

## Protesta de la prensa

Han presentado renuncia de sus cargos, el presidente, el vicepresidente y [...] círculo de [...] que su actitud [...] a un pedido de la asamblea de más de cien socios, como protesta al siguiente párrafo del mensaje presidencial:

«La libertad de imprenta es absoluta. Las hojas de publicidad sólo representan la modalidad de sus directores, como «La Tribuna Popular» y «Diario del Plata».

«Al amparo de una notoria irresponsabilidad, insertan diariamente en sus columnas las diatribas más gratuitas contra los poderes públicos, llegando en su procaz lenguaje, hasta incitar a la violencia contra la actual situación, sin que por eso se haya tomado medida alguna contra ellos, porque el ejecutivo considera que carecen de importancia esas manifestaciones individuales de exaltación morbosa.»

## Escolares

Notician de Montevideo que la dirección general de instrucción pública ha formulado propuesta ante el ministerio del ramo, a favor de la maestra normalista señorita María Cristina Zerpa, para desempeñar la dirección interina de la escuela rural número 56 de Cardozas del Rachuelo. Ese nuevo establecimiento de enseñanza con que contará el departamento, debe abrirse al servicio público el 1.º de Marzo próximo.

—La señora Isolina Mallarini de Rodríguez, directora de la escuela de Estación Cufré, ha solicitado de la comisión departamental la remisión de diversos útiles que necesita para el servicio de 1916.

—La inspección ha pasado a la comisión departamental un presupuesto de 42 pesos 60 centésimos para reparaciones necesarias en el edificio y alambrados de la escuela rural núm. 24 de Colonia Española (Pantanoso).

## Juez de La Paz

Para reemplazar al juez de paz de La Paz, señor Francisco J. Lúgaro, en el caso de que se le nombre comisario de policía del vecino pueblo, suena como más probable candidato el señor Daniel Vigna.

El señor Vigna es vecino de La Paz, y durante varios años ejerció las funciones de teniente alcalde.

## Prórroga

La administración departamental de Rentas, hace saber a los interesados [...] por medio de la [...] ha sido pro[...] esta nueva órden [...] emplazo para el pago de los impuestos de contribución inmobiliaria y patentes de giro.

## Duelo Ramírez-Brum

A consecuencia de las manifestaciones contenidas en el mensaje del poder ejecutivo contra «Diario del Plata», su director, doctor Juan Andrés Ramírez retó a duelo al ministro del Interior, doctor Baltasar Brum por considerarlas ofensivas.

Los padrinos de aquél son los doctores Alfonso Lamas y Rafael Schiaffino, y los del doctor Brum, el general Julio Dufrechou y el doctor Enrique Buero.

El duelo será a pistola y los duelistas son muy vigilados.

Se da la explicación de que el de que el doctor Ramírez haya elegido al ministro del Interior, a pesar de que el mensaje está firmado por el presidente y todos sus ministros, por tratarse de declaraciones políticas y por suponerse como consecuencia, que esa parte del mensaje ha sido redactada por el doctor Brum.

## Bailes para Carnaval

Ya que tanto la iniciativa oficial como la particular no aparece por parte alguna, con respecto a la celebración de festejos en Carnaval, para que no pase completamente desapercibido, en el salón del restaurant del señor Guido Sanesi, establecido en la calle Treinta y Tres, dara tres bailes públicos el domingo y martes de Carnaval y domingo de Piñata

Dados los preparativos que se hacen parece que van a resultar muy animados.

## Pidiendo la reposición

En la secretaría de la Cámara de Senadores obra una solicitud del señor Alberto S. Quintana, pidiendo su reposición en el cargo de administrador de Rentas de Paysandú, del cual fué separado por el Poder Ejecutivo, con venia de la Comisión Permanente.

Esta exposición fué pasada a estudio de la Comisión de Legislación.

En ella el doctor Quintana sostiene que su separación ha tenido por base una acusación injuriosa del Poder Ejecutivo y que es absolutamente inconstitucional, por cuanto debía entender en ella, la Cámara de Senadores y no la Comisión Permanente.

## La velada del sábado

**Exito brillante**

Con una selecta concurrencia, cuyo número excedía la capacidad del salón del Círculo C. de Obreros, se realizó el jueves la anunciada fiesta, a beneficio de la Liga contra la Tuberculosis.

Todos los números del bien combinado programa, fueron desempeñados con singular acierto y suma discreción, mereciendo todos el expontáneo aplauso del público.

La parte musical a cargo de las señoritas Rosita Mendaña, Irene Delfino y el joven Luis Häberli, llamó mucho la atención, por la delicadeza y afinación con que fue ron interpretadas las piezas que tenían a su cargo.

La orquesta, así como los intérpretes de los diferentes números que figuraban en el programa, estuvieron felicísimos por lo que el público les ovacionó estrepitosamente.

Por el triple éxito: social, artístico y pecuniario obtenido, felicitamos a la subcomisión, que con tanto acierto preside la educacionista señorita Juana Pilar Lazague, así como a los colaboradores, que con su desinteresado concurso, dieron tanto brillo al filantrópico festival.

Entre las familias que el cronista pudo anotar, figuran las señoras de Suárez (don Felipe), Laso, Greising, Esteban, Ciriani, Delfino, Casco, Sacco, Germano, Peraza, Nidegger, Prieto, Picardo, Oyarzabal, Lamique, Karlen, Meny, Ribeiro, Salomón, Aguerre, González, Orgoroso, Sánchez, Rode, y a las señoritas de Suárez, Oyarzabal, Carbajal, Germano, Rufener, Piquerez, Heguy, Greising, González, Lazague, Rode, Dominguez, Widmer, Wibmer, Leicht, Frey, Long, Bratschi, Orgoroso, Eugster, Schüsselin, Laso, Ernst, Nollemberger, Casco, Delfino, Häberli y Esteban.

## Contestando a una carta

Encerrada en un sobre del Local San Ignacio, el famoso establecimiento donde en los días de remate y festivos se despluma a los incautos—jugando a los prohibidos—hemos recibido una extensa carta firmada por el señor Bello, en la que no sólo se propone rectificar la especie vertida por nuestro corresponsal acerca de la fiesta celebrada en el monte de don José María Martínez, sino que tras una ringlada de frases de mal gusto, defiende veladamente las casas donde a Jorge se le tira de la oreja.

No estamos dispuestos a seguir al señor Bello por el camino que le aconsejaron, y convencidos de que tanto en el Local San Ignacio como en otra casa de comercio se falta a las disposiciones de la ley, sembrando la inmoralidad entre honorables vecinos, no podemos dar cabida en estas columnas a su carta, en la que ademas resaltan las diatribas injuriosas.

Si su propósito fuera solo decir que en el monte del señor Martínez no se había jugado, ya lo hemos dicho nosotros expontáneamente, sin que se precise repetirlo dos veces.

Ahora si las intenciones del señor Bello son otras, nosotros no entraremas a averiguarlo, perque nuestra sinceridad y honradez nos lo veda.

## Inspector del trabajo

Por el Poder Ejecutivo ya han sido nombrados los inspectores del trabajo para los departamentos, encargados de inspeccionar talleres y fábricas, cuidando de que no se infrinjan las disposiciones de la ley que reduce la jornada obrera a 8 horas.

Por lo que respecta al nuestro, fué designado para ocupar dicho cargo, el director de «El Eco Rosarino» nuestro estimado amigo don Manuel N. Falgueras.

Estamos convencidísimos que el nombramiento no pudo ser más acertado, premiando así la labor y sacrificios que el señor Falgueras, lleva realizados en pro del partido colorado colegialista.

## Renuncia del Dr. Terra

El doctor Gabriel Terra, uno de los diputados y financistas mejores de nuestro país, ha enviado a la Cámara de que forma parte, su renuncia indeclinable del cargo de representante por el departamento de Rocha.

Se ignoran los motivos que han determinado la resolución del distinguido diputado aunque se supone es el estar en desacuerdo con la política que sigue el actual gobierno. De todas las maneras, es de sentirse que el Cuerpo Legislativo pierda el importante concurso de un hombre de vasta ilustración, especializado en cuestiones económicas.

## Kada Jenö

**Hoy en el Hotel Central**

El genial concertista Kada Jenö, debido a tener que ausentarse mañana para Montevideo, esta noche dará el anunciado concierto en los salones del Hotel Central.

En la primera parte dará una conferencia sobre el desarrollo del piano y otros instrumentos de música. Influencia desde Paganini a Liszt. Biografías de Liszt, Paganini, Berlioz y Schubert.

Después interpretará obras de Grieg, Mozart, Beethoven, Mendelshon, Delibes, Chopin, Stavenhagen, Liszt, y unas preciosas danzas húngaras del concertista.

Dicho concierto, a juzgar por el programa constituirá un éxito colosal, y además por la calidad del eminente artista que lo ejecuta.

La impresión que dejará esta notable sesión de arte puro, divino, será tanto más agradable que la dejada en el primer concierto.

## Propaganda rural

Algunos miembros de la Comisión directiva de la Sociedad de Fomento local, nos informan que el próximo mes de Marzo, se realizará en la Laguna de la Mar una reunión de todos los elementos laboriosos de Colonia Suiza, al efecto de oír la conferencia que el ingeniero agrónomo Brotos dará explicando el alcance y los beneficios que reporta la cooperación mutualista y otros importantes problemas rurales.

Esta conferencia se debía de haber realizado en diciembre, pero a causa del mal tiempo y ocupaciones del conferenciante, se aplazó hasta el mes próximo.

## Cine Helvético

Como de costumbre, este acreditado biógrafo, hoy exhibe el muy notable drama policial en 10 partes, «Odisea de Larssan»; la excelente comedia en 3 partes «Krikri regresa de Africa», y la siempre interesante de modas y actualidades.

El programa no puede ser más variado y atrayente, pues las cintas todas son de indiscutible merito.

Para mañana, también la empresa Nemer anuncia el estreno del grandioso drama policial, en 10 partes, «La reclusa», y la comedia en tres partes partes, muy cómica, titulada «Los beligerantes».

Las cintas todas son novedades que están llamando la atención en Montevideo y Buenos Aires.

## Conflicto obrero

La prensa de Montevideo, publica extensos pormenores de las huelgas que se han declarado allí, a causa de la implantación de la ley de las 8 horas.

Como varias empresas del puerto han pretendido rebajar los salarios, los obreros se han declarado en huelga, paralizando las faenas de la carga y descarga de los buques de cabotaje.

En el Frigorífico Uruguayo los obreros también se han declarado en huelga.

Los dueños de panaderías asimismo, se han dirigido al gobierno, pidiendo se aminoren los perjuicios que ocasiona dicha ley.

La situación dentro de lo grave tiende a normalizarse, según las últimas noticias.

## CURANDERISMO RURAL

El curanderismo rural es un peligro, un verdadero peligro de carácter social, que en vez de desaparecer frente a las conquistas de la educación y del progreso, adquiere consecutivamente mayores proporciones. Existen en el departamento una regular cantidad de personas que ejercen ilegalmente la medicina, ante la indiferencia y la contemplación de las autoridades encargadas de su prohibición. Y es sabido a que procedimientos recurren esos señores o señoras; de que medios se valen para explotar la ingenuidad pública: cocimientos de yuyos, oraciones, penitencias, vigilias, en una palabra, sus recetas son heterogéneas por la diversidad de elementos que deben utilizarse en su preparación; pero casi todas de un mismo molde, aunque la enfermedad de los pacientes difiera como el día de la noche. A lo mejor, uno que otro más audaz o más sugestionado por el oficio, no para mientes en realizar experimentaciones quirúrgicas; con graves consecuencias para el enfermo. Las autoridades deben reprimir enérgicamente estos atentados a la salud social, que caen bajo el dominio de la ley. Y no sólo debe castigarse a los que ejercen ilegalmente la medicina, sino también a todos aquellos que solicitan el concurso de profanos para la asistencia de enfermos. Y cualquier charlatán con apariencias mas o menos científicas o milagrosas, no está autorizado para violarlo, como tampoco pueden hacerlo los padres que someten a sus hijos menores de edad, a tales tratamientos. Si en otras épocas se justificaba hasta cierto punto en la campaña la superabundancia de curanderos y curanderas, ac-

...ente no tiene justifica... posible, porque ha au...ado el número de titula...n la ciencia médica, y ...e existen medios fáciles ...omoción y transitabili...La existencia de curan...solo significa al presen...a afrenta para la cultu...a amenaza inminente pa...raza. ¡Cu n os y cuantas ...nas ha causado el curan...no entre la población. Difícil calcularlo; pero ...mensa mayoría de las ...nas que fallecen sin asis... médica, han estado ...idos por curanderos, y, ...se han decidido por la ...a, cuando la enfermedad ...convertido en incurable. ...médicos de policía es ...el dèber de perseguir ...jercicio ilegal de la me... en garantía y salva...ia de la salud pública.

## ...ida social

### ...dote

...mis horas muy tristes es ...oco el cariño—Que engen... los ojos de una hermosa ...—Ojos negros, muy bellos ...ar como un niño—Si los ...sintieron de algún santo

...nis horas muy tristes de ...que siento,—Negras ho...ensueños donde yace e... —Es que vierto y dedico ...mer pensamiento—A esa ... divina donde vive mi

...que fueron sus ojos que ...on a mi alma—Y es que ...sonrisa como nota en la ...—Que inundara el cerebro ...mudo latir.

...que es ella hoy la brisa ...nada y risueña,—Porqué ...hoy mi vida, mi esperan... dueña—Que yo adoro en ...ras de sagrado sentir.

*Cruz Elcheverry.*

...onia, Febrero 1916.

### ...ros

...gresó del Miguelete, el ... Teodoro Greising, en ... de su señorita ...

... Rosario, don Este... Lazague, en compañía ... señora esposa.

De Rosario, la señora ... H. de Zabala.

### ... social en Cufré

... la noche del jueves se ...ó una interesante fies...ial en la casa del señor ...Carlos Verde, danzán...on animación hasta las ...r... horas del día si...te.

... una fiesta de juven... alegría, en donde se ...ió a las parejas con ...y vinos finos, reinan... ambiente de franca ...ilidad.

## ...uerra en Europa

### ...a toma de Erzerum

...des, 18 — Comunican ...etrograd la parte prin... del parte comunicado ...el gran duque Miguel, ...e la toma de Erzerum.

...metidos los nueve pri...s fuertes, se continuó el ...bardeo sobre los restan... que fueron luego toma... por asalto, capturando ...defensores sobrevivientes ...s armamentos y municio...

...uego fueron también to...os por asalto las defen...de la ciudad, a la cual ...traron las fuerzas rusas ...los puntos a la vez. En ...ataque tomaron los ru... ... cañones de cam... sus municiones y ...sas ametralladoras y ...s de cartuchos.

...e calcula en más de dos...os los cañones que han ...tomados o destruídos en ...fuertes.

... parte sud de la ciudad ...Erzerum está ardiendo ...e que empezó el asalto ... fuerzas rusas.

Después de ocupada la ciudad, parte del ejército ruso continuó su marcha hacia el sudoeste, donde se realiza un avance con todo éxito y marcha a atacar fuerzas turcas que vienen a reforzar a las fuerzas derrotadas.

### Los turcos perseguidos

Pretrograd, 18 — Parte del ejército que guarnecía la ciudad de Erzerum, huyó al Oeste, tres días antes de la caída.

Gran número de soldados fueron perseguidos por gruesas fuerzas rusas y hechos prisioneros.

El gran duque Nicólas trató entonces de separar la izquierda turca, lanzando sobre ella grandes masas de hombres.

Fué en este movimiento que la retaguardia moscovita penetró rápidamente en la plaza, hasta el punto de no dar tiempo a los otomanos para destruir las municiones y armamentos.

### Botín de guerra

Petrograd 18 — De Tiflis llegan detalles de la tóma de Erzeroum. Según estos informes, el número de prisioneros asciende a 50.000 y a 1.000 el número de piezas de artillería capturadas. Estímanse 25.000 bajas las sufridas por los turcos en la última semana. Una parte pequeña de la guarnición de Erzeroum salió luchando con una fuerte tempestad de nieve y los rusos la atacaron matando a casi todas esas tropas.

Entre los cañones tomados al enemigo hay muchos modernos Krupp. Actualmente el gran duque Nicólas trata de separar la izquierda turca de la retaguardia.

## EDICTO DE MATRIMONIO

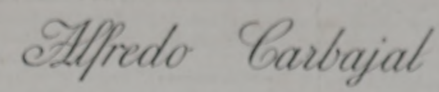
En Nueva Helvecia y el día quince del mes de Febrero del año mil novecientos diez y seis a las nueve. A pedición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don RAMON VALENTIN VIERA, de veinticinco años de edad, de estado soltero, de profesión jornalero, de nacionalidad oriental, nacido en Costa del Colla, domiciliado en esta Sección, y doña VALENTINA MENDEZ, de veinticuatro años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad oriental, nacida en esta Sección, domicilida en esta Sección.

En fe de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA, por espacio de ocho días como lo manda la ley.

JUAN E. MARAUDA
Oficial del Estado Civil.

---




REMATADOR

Ofrece campos en arrendamiento, y ocúpase en colocación de dineros sobre hipoteca y comisiones en general.

NUEVA HELVECIA (Colonia Suiza)

---

## Por Alfredo Carbajal

# Espléndido Solar

**Terreno en Colonia Suiza, a 50 metros de la Estación del F. C. C.**

Compuesto de un área de 7.500 metros, ubicado con frente a la calle Nueva, donde forma esquina con la de entrada a la Estación del Ferrocarril, y sus fondes dan sobre la vía férrea.

## El domingo 12 de Marzo de 1916

A LAS DIEZ DE LA MAÑANA

Por cuenta y orden de don Manuel C. Couto, venderé en pública subasta al mejor postor, este hermoso terreno, de gran porvenir; por ser inmejorable y estar ubicado en uno de los mejores puntos de Colonia Suiza.

El comprador al recibir la boleta hará entrega de un 10 o/o del importe de su compra, debiendo efecturarse el resto del importe al escriturarse éste.

---

## Doctor Daniel Armand Ugón

Consultas todos los días de 8 a 12 a. m. y de 1 1/2 a 4 p. m. Domingos y días festivos atenderá solamente de 10 a 11 a. m.

Nueva Helvecia

---

## Dr. J. Saborío

CIRUJANO - DENTISTA NORTE AMERICANO

Ha trasladado su acreditado Consultorio Dental a la casa de la señora Berta E. de Haller, Frente al Círculo C. de Obreros. Consultas: de 8 a. m. a 7 p. m.

NUEVA HELVECIA

---

## AVISO

Hago saber al comercio y al público en general que con esta fecha he prometido a don Guido Sanesi la venta de mi casa que en el ramo de fonda y restaurant tengo establecida en este pueblo. A los efectos de la ley de 26 de Septiembre de 1904, se hace esta publicación.

Nueva Helvecia, 1.º de Febrero de 1916.

*Luis Altair*

---

## Al público

Los abajo firmados anuncian a todos sus clientes y al público en general, que en vista de la enorme suba del material y de nuevo horario estipulado por el gobierno, nos vemos desde la fecha obligados a subir el precio de las herraduras a los siguientes precios:

| | |
|---|---|
| Herraduras de canaleta por cada cuatro. . . | $ 1.20 |
| Idem lisas por id. . . | » 1.00 |
| Idem usadas por id. . . | » 0.50 |

Nueva Helvecia, Febrero 17 de 1916. - José Huber (hijo), Domingo D. Cabrera, Francisco Mesner, Santiago Ziegler, Juan A. Begle, David Talmón, José B. Rodríguez, José P. Wibmer. Por Sucesión A. Reisch, Enrique J. Reisch.

---

## Panadería La Uruguaya

**Aviso a los morosos**

El señor Martín Odriozola, propietario de esta casa, pone en conocimiento de los clientes remisos, que desde el 1.º de Enero entrante, si no se ponen al corriente en el pago de las cuentas pendientes, se verá precisado a retirarles el crédito

---

# Farmacia Dreyer

DE

## MALLARINI Y RANDAZZO

BAJO LA DIRECCION TECNICA DE

**Agustin P. Mallarini, Farmacéutico**

Surtido completo y permanente de Drogas y Productos Químicos de las mejores Fábricas Extranjeras.

Sala de esterilizaciones con AUTOCLAVE SOREL y ESTUFA POUPINEL reformada, en condiciones de preparar cualquier clase de suero, inyecciones hipodérmicas, gasas, algodones, campos operatorios esterilizados.

**Sección Optica.—Cristales del Dr. Fux**

Variedad en armazones, puentes y cristales para vista enferma.
Se despachan recetas para todas las Sociedades de Socorro Mútuo.
Especialidad en la preparación de las prescripciones médicas.

**Precios módicos y sin competencia**

**Teléfono Helvético núm. 43** **Servicio nocturno**

NUEVA HELVECIA

---

## Confitería y Café "Fin de Siglo"

DE

## Felipe Criado, el Maragato

FRENTE A LA PLAZA

*Casa de don Vicente Delfino. — Nueva Helvecia*

Masitas y confituras frescas y variadas, de un paladar exquisito, hechas en la casa con esmero y refinado gusto; bombones, caramelos, conservas.

Gran surtido de licores, cognacs, rhums, y toda clase de bebidas finas, de marcas acreditadísimas, tanto en el país como en el extranjero.

Servicio especial para casamientos, óleos y bailes.

Visitad esta nueva casa y os convenceréis.

---

## Casas y campos en venta

Varias casas inmejorables en comodidad y confort, ubicadas en este pueblo, y campos excelentes para ganadería y agricultura, se ofrecen en venta en condiciones ventajosas.

Los que se interesen en la compra y deseen datos e informes, diríjanse al Rematador don Alfredo Carbajal. —Nueva Helvecia.

---

## Francisco Morelli

PROCURADOR

COLONIA

Se encarga especialmente de la apertura judicial de sucesiones, testamentarias, particiones y ventas.

Recibe órdenes en Nueva Helvecia, en el escritorio del escribano don José L. Simón.

---

## Fábrica de Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

— DE —

**Conrado A. Gúbler**

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país.

**Nueva Helvecia**

Departamento de Colonia

---

## Zapatería La Bota de Oro

— DE —

JOSE Y FRANCISCO BEDA

*FRENTE A LA PLAZA*

Confección especial en calzado de señora y hombre, sobre medida. Surtido completo en calzado hecho a precios módicos.

NUEVA HELVECIA

---

TARJETAS y toda clase de trabajos tipográficos, se hacen en esta Imprenta a precios increibles.

---

# LA PALMA

(ANTES «LA URUGUAYA»)

— DE —

**Onsari, Ibañez y C.ª**

Esta casa recientemente establecida cuenta con un variado surtido en todos sus ramos.

Se recomienda la sección Sastrería, la cual está atendida personalmente por el conocido cortador señor Francisco J. Siniscalchi.

Tiene en liquidación toda la mercadería comprada a «La Uruguaya» la que vende a precio muy reducido, con el fin de quedar con existencias puramente nuevas.

---

## Agencia Della Croce

DE

**Della Croce, Milburn y C.ª**

MONTEVIDEO

Avisos para este diario y demás de la capital y campaña.

Se encarga de contratar toda clase de avisos y organizar la propaganda más conveniente a cada artículo.

Especialidad en redacción, composición, dibujos y clichés para los mismos. Informes, consultas y presupuestos gratis.

Calle Sarandí y Treinta y Tres.

---

## Confitería y Café SUIZO

## de Gregorio Meny

**La casa más acreditada de Nueva Helvecia**

Servicio especial en bandejas para casamientos baile y óleos.
Surtido permamente de champagne, vinos finos, chocolatines, caramelos, confites, conservas, etc.

---

## Publicación

En vista de que el Comercio Mayorista de Montevideo, debido a no poder hacer uso de los créditos bancarios de que disponía anteriormente, mantiene en todo su rigor el sistema de ventas al contado, los abajo firmados, nos vemos en la obligación de anunciar al público en general que desde el 1.º de Enero de 1916 hemos resuelto también nosotros limitar nuestras operaciones de venta, dentro del más extricto contado.

Al llevar a cabo este régimen de ventas, haremos precios lo más reducidos posible, a fin de que nuestros clientes salgan beneficiados.

Nueva Helvecia, diciembre de 1915.—Ackermann y Kuster, Guillermo Greising, Martín Reisch.

---

## Talabartería Oriental

DE LUDUVINO KLAPPENBACH

Especialidad y esmero en los trabajos.

Precios módicos. Teléfono Helvético N.º 34.

Colonia Suiza (Concordia)

# ¿Esta Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

## "Hotel Suizo"

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA




...laborada por la S...edad Anónima Co...erativa de Bebid...in Alcohol, en M...vido, con mater...rimas europeas.

...LLON DE BOTELLAS solo en esta República.

Recomendado por los médicos e higienistas com... mejor refresco de la actualidad.

**Venta en todos los Hoteles, Restaurants y Almacenes**

**Precio por botella 12 centésimos**

Se reparte a domicilio.—Unico Depositario para Colonia Suiza, **GUILLERMO GREISING** Nueva Helvecia

## Café, Confitería, Billar y Fiambrería

DE MAXIMO P. KARLEN

Gran surtido de bebidas, masas, y caramelos de todas clases, cigarros y cigarrillos.—Antigua casa de Juan Wibmer—COLONIA SUIZA.

# Juan Frey & hi...

AGENTES DE COMERCIO EN GENER...

STAR — Molinos a viento

STAR — Molinos a viento

— DE LA —

## FLINT WALLING MFG. C...

Conocido en la República Argentina por GU... NACO. Representantes para el Uruguay

**JUAN FREY e Hi...**

Gran surtido en Bombas, Cilindros, Valbulas, canillas, ...

**Procurador.** Pedro Chardonney.—Sucesiones, ventas y toda clase de asuntos judiciales, tanto en lo civil como en lo criminal, se encarga de su tramitación con competencia y actividad.

Se encarga también de la administración de propiedades y cobro de cuentas.

Redacción de HELVECIA, calle Treinta y Tres.

## Rovelli y Cioli

CONSTRUCTORES DE OBRAS

Se encargan de la construcción de toda clase de obras, tanto en cemento armado como en mármoles, granitos y otros materiales.

Por anticipado dibujan los planos a satisfacción del que les encargue obras de esta naturaleza, contando con personal competente a sus órdenes.

En Nueva Helvecia se reciben encargos en la Imprenta de este periódico, y en Rosario O. calle Ituzaingó, barbería de Domingo R. Galio, frente a la Iglesia.

**Caballo** hermoso, de 8 años, de andar y de tiro, de un trote soberbio, especial para sulky, se vende.

Los interesados pueden solicitar más informes al procurador don Pedro Chardonney.

NUEVA HELVECIA

## Martorelli y Benavidez

CONSTRUCTORES DE OBRAS

Se encargan de efectuar toda clase de trabajos de albañilería, carpintería y pinturería, tanto en los pueblos como en campaña.

Formulan planos y pliegos de condiciones para cualquier clase de obra.

Recibe órdenes en Colonia Suiza, el señor Esteban Lacague, y en San José de Mayo en la calle Asamblea, 358.

## SASTRERIA

— DE —

DAPELO Y DE PIETRO

Casa especial en la confección de trajes sobre medida.—Corte elegante; confección esmerada.—Surtido variado en casimires escoceses, franceses e ingleses.

Calle Rivera 212, frente a la Plaza, Rosario Oriental

## Grandes Rebajas de Precios

EN LA

ZAPATERIA MODERNA

DE

**Rosario Sacco**

Nueva Helvecia

**Por dos meses de plazo**

Como el público en general, acostumbra en esta época a proveerse de calzado, ahora se presenta una espléndida ocasión, pues vendo el de mi casa a precios sumamente baratos. Si queréis calzado de niño, de hombre, de señora y señorita visitad la ZAPATERIA MODERNA para convenceros de la verdad.

Botines de hombre, de cabritilla y vichí, que antes valían pesos 3.50 hoy se dan $ 2.50; zapatos de hombre, cabretilla y vichí, los que antes valían $ 3.00 hoy valen 2.30; botas de becerro vichí, que antes valían $ 8.00 ahora por 6.50 y 5.00 pesos; zapatos de señora última novedad, Luis XV, de cabretilla y de charol, estilo moderno; botines de hombre de fantasía, zapatos de hombre, bajos, finos.

Botas cosidas de cabretilla con taco de goma, las que antes valían $ 12 y 13 hoy se venden por 9 pesos; botines de becerro vichí para varón, los que antes se vendían a $ 2.00 hoy se dan por 1.60, 1.40 y 1.20 los números chicos.

Zapatos para señora, de cabretilla, abrochados adelante, los que antes se vendían a $ 2.30 hoy se dan a 1.80; zapatos para señor de cabretilla y charol, los que valían $ 2.70 hoy se dan por 2.20; zapatos para señora, de charol y cabretilla, los que costaban $ 3.00 hoy se venden a 2.40.

Grandes existencias de zapatitos para niña, también de charol y cabretilla.

Se hace saber al público en general, tanto del pueblo como de campaña que la *Gran Zapatería de Rosario Sacco*, está situada al lado de la Barraca de don Guillermo Greising.

**Especialidad en calzados sobre medida para hombres, señoras y niños**

# SECCION COMERCIAL

### PRECIOS LOCALES

*Queso*—Se cotizan entre $ 3.50 a 4.00 fresco; seco a 5.00.

*Crema butirométrica*—Su precio establecido es de $ 0.60

*Manteca.*—Se cotiza a $ 0.65 a 0.80.

*Cera.*—A $ 0.45 el kilo

*Miel.*—A $ 0.24

### AVICULTURA

*Aves y huevos*—Gallinas $ 0.80 pollos, 0.50 según clase; patos, 0.40; huevos $ 0.10.

*Cueros vacunos secos*

| | |
|---|---|
| Novillo . . . el kilo. $ | 0.48 |
| Terneros . . . » | 0.38 |

*Cueros vacunos salados*

| | |
|---|---|
| Novillos de 28 kilos arriba | $ 6.00 |
| Vacas de 22 kilos arriba | » 5.00 |
| aquillonas . . . | » 4.00 |
| Terneros la pieza . . . | » 0.40 |

*Cueros lanares*

Cruza $ 0.28; merina 0.20; el kilo, $ 5.50 los 10 kilos

*Cerda.*—$ 0.30 el kilo.

### MERCADO DE LA CAPITAL

**Precio máximo del ganado en Tablada**

| | |
|---|---|
| *Bueyes* . . . . . . | $ 90.44 |
| *Novillos* . . . . . | » 66.00 |
| *Vacas* . . . . . . | » 46.04 |
| *Terneros* . . . . . | » 14.00 |

*Cueros vacunos secos*

Por los 100

| | |
|---|---|
| Lotes de matadero, buenos a superiores sin garrapata | $ 5.60 a 5.70 |
| Lotes de campo buenos a superiores, sin garrapata | $ 5.50 a 5.60 |
| Lotes de campo, regulares, con poca garrapata | $ 5.30 » 5.40 |
| Id. becerrito sin id | 4.70 » 5.00 |
| Idem nonatos al barrer . . . | » 5.85 » 5.90 |

*Cueros vacunos salados*

Por los 10 kilos

| | |
|---|---|
| Novillos de 28 kilos arriba sin garrapata . . . | $ 7.80 » 8.00 |
| Vacas de 18 kilos arriba, sin garrapata . . . | $ 6.80 » 7.00 |
| Vaquillonas de 15 a 17 kilos, sin garrapata . . | $ 5.80 » 6.00 |
| Terneras de 10 a 14 kilos, sin garrapata . . . | $ 2.75 » 2.85 |

### CEREALES

*Trigo*

Por los 100 kilos

| | |
|---|---|
| Superiores del litoral nuevo . . $ | » 3.95 |
| Buenos . . . . | » 3.85 » 3.90 |
| Regulares . . . | » 3.60 » 3.80 |
| Superiores del interior . . . » | » 3.95 |
| Buenos . . . . | » 3.85 » 3.90 |
| Regulares . . . | » 3.60 » 3.80 |
| De fideos, bueno a superior s/clase | » 4.30 » 4.40 |
| Id. regulares . . | » 4.00 » 4.20 |

*Maíz*

Por los 100 kilos

| | |
|---|---|
| Cuarentino nuevo seco . . . . | $ 2.69 » 2.70 |
| Morocho bueno a superior . . . . | Nominal |
| Id. regular . . . . | » |
| Común, buenos a superiores, secos . | 2.30 » 2.40 |
| Id regulares . . . | 2.00 » 2.20 |

*Lino*

| | |
|---|---|
| Base 4 por 100, export. | » 4.90 |

*Alfalfa*

Se cotizan a los siguientes precios:

Por los 100 kilos

| | |
|---|---|
| Alfalfa especial . | $ 3.20 » 3.40 |
| » buenas . | » 3.00 » 3.1. |
| Mezclas especiales | » 2.40 » 2.60 |
| Id buenas . | » 2.00 » 2.20 |
| Pastos especiales | » 1.80 » 1.90 |

*Afrecho*

Por los 100 kilos

| | |
|---|---|
| Con bolsa para export. s/cotización o para consumo . . | $ 1 60 |
| Afrechillo para consumo | » 1.50 |
| Id para exportación | sin cotización |
| Granzas . . . . | $ 2.00 |

## LA URUGUAYA

TALLER MECANICO A VAPOR

— DE —

**Germano y Naviliat**

FABRICA DE MUEBLES EN GENERA...

**Carpintería de Obra Blanca y Cajonería Fúnebre**

COLONIA SUIZA

**Esta casa cuenta con un variado surtido de muebles de todas clas...**

CAJONES FUNEBRES DE DISTINTAS CATEGORIAS

**Precios módicos** — **Ventas al contad...**

DEPARTAMENTO DE COLONIA

## Establecimiento Santa Concepción

COLONIA SUIZA

Surtido permanente de quesos y mant...ca.--Ventas por mayor y menor.

Unico introductor del aceite marca «Gaitero».

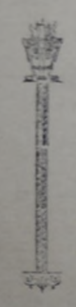
Depósito general: Santa Lucía, 132. Teléfono La Uruguaya 1024-Cordón.

MANUEL C. COUTO

MONTEVIDEO

# Imprenta de 'Helvecia'

Con la maquinaria recientemente adquirida, cuenta nuestra casa con medios adecuados para confeccionar toda clase de trabajos tipográficos, como



Carteles en gran tamaño, blocks con membrete, tarjetas de visita y comerciales, participaciones e invitaciones de casamiento, mementos fúnebres, folletos, avisos, programas y notas.

Garantimos la perfección en todos los trabajos que se nos encomienden, así como la rapidez, arte y buen gusto, siendo los precios más baratos que en cualquier otra casa.

Antes de mandar hacer un trabajo, pidan precios en esta Imprenta

calle Treinta y Tres. Nueva Helvecia

## Banco de la República O. del Urugua...

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala esquina Cerrito, Montevideo.
Agencia: Rondeau esquina Valparaiso, Montevideo.
Sucursales: Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, José Batlle y Ordóñez, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, S... José, Sarandí del Yí, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinida...

| | |
|---|---|
| CAPITAL AUTORIZADO | $ 25.000.000.00 |
| CAPITAL INTEGRADO | « 12.749.994.64 |

**Sucursal ROSARIO: Calle Sarandí**

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comerci... cartas de créditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa, pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas de Cupones, dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia, compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, ...cherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años.—Préstamos co... garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, co... amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses.—Préstamos especia...s para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

*Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:*

| | |
|---|---|
| En cuenta corriente a oro . . . . . | 1 por ciento |
| En depósito a plazo fijo. 3 meses . . . . | 3 « « |
| « « « « « 6 « . . . . | 4 « « |
| « « « « « por mayor plazo . . . | Convencional |
| En Caja de Ahorros . . . . . | 3 por ciento |
| En Sección Alcancías (Máximun $ 1.000) . . | 5 « « |

COBRA

| | |
|---|---|
| Por descubierto en cuenta corriente a oro . . . | Convencional |
| « « « « « con garantía de valores | Convencional |
| Descuentos y Cauciones . . . . . | Convencional |

HORAS DE OFICINA

*Sucursal Rosario:* Desde Marzo 15 a Noviembre 30, de 9 a 12 y de 2 a 4. Diciembre 1.º a Marzo 14, de 8 1/2 a 11 1/2 y de 3 a 5.

*Agencia Nueva Helvecia:* Se atiende los Lunes y Viernes. De Marzo 15 a Octubre 14, de 10 a. m. a 1 p. m. De Octubre 15 a Marzo 14, de 8 y 30 a 11 30 a. m.

*Agencia Juan L. Lacaze:* Se atiende los Miércoles. De Marzo 15 a Octubre 14, de 1 a 1 p. m. De Octubre 15 a Marzo 14, de 9 a 11.

*Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911*

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósitos operaciones que realice el Banco.

HECTOR P. DUPONT. Gerente.